

*želo*  
u

Stachel, Spiz. ofsén, kal, ofty, řhpiza, řhiba,  
řhélu, bodílu, podbádek. stimulus, aculeus,  
spiculum.

šelo  
u

Spiculum, das eisen am spies, Pfeil. ein wurff-  
pfeil. tu fheléjfu na súlizi. ena stréla fa lu-  
zhájne. túdi tu fhélu per zhibélah.

HIPOLIT: Dict. I , 617,618

*řelo*  
u

Thyrfus, ein langer stengel. ein spies mit laub  
vmwunden. stachel. en dolg rézil, ali kozèn,  
dólgu stebù. éna pushíza, ali súliza s'felénim  
lístjam obvýta. éna shpíza, ali řélu.

HIPOLIT: Dict. I , 668

xielo

-u

Aculeus,  
aculeus apis. Angel eines Bienenleins. shelu  
en xhibelize.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

řelo

- u

Aculeus, Angel, spir, stachel, tèrník, špírka,  
shelu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 10

řelo

- 11

Aculeolus, kleiner angel, oder doru. majhku  
tornin, shelu ali t'ru.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 19

*řelo*  
u

Stimulus, ein spiziger stachel, damit man die  
ochsen treibt. anreizung. en ofsèn, ostý, ali  
shíba, s'katéro se ti vólly fhénejo, pergájna-  
jo. nadrástejne, drástik, ostróga, s'katéro se kòyni  
podbádajo. fhélu, s'katérim te zhibélize ófse,  
inu shershéni pízhió. túdi en podbádik, nadrá-  
stik, obzhútik, ali vejst.

želo  
u

Incentivum. Reizung, stachel, oder gert.  
nashúntajne nadrástik, podbádik, fhélu, ali  
shíba, ostróga.



šelo  
u

Angel der bienen. shelu, spiraea. s. sculeus,  
spiculum.

HIPOLIT: Dict. II, 8

šelo

Fungo,  
aculeis fungere. mit stacheln stechen. is  
shélam pishiti, is shpizo bosti.

HIPOLIT: Dict. I, 530

šelo

Vespa, et Crabro, Infestant aculeo: die webse,  
Vnd hornusse, Plagen mit dem Stachel: ofsa,  
inu feršhén pizhio is shelom:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

9

*řelod*

Silva,

Silva glandifera. eichelwald. en borsht fa  
řhelod.

HIPOLIT: Dict. I, 607

šélod

Zirnenbaum. zer, zeróvu drivú. sa shélod.  
Cerrus, pinus.

*šéłod*

Glandula, ein kleine Eichel, Trüsen. en maj-  
hen šhéłod. ena májhena šhür.

Želod

Glans, Eichel, Bleikugel, oder Büchsenstein.  
Žhelod, svinnhína kugla, ali kámen  
ja púško.

*řelod*

Glandifer, das Eichenen tragt. kar řhélod  
nóřsi, ali rodý. řhelodanóshen, řhelodaróden.



šelod

Eichel. šelod. Glans.

HIPOLIT: Dict. II, 45

# šelod

Myrobalanus, die Apotecker nennet es ben:  
-ist ein Baumfrucht. je en šhelod is famiwersko  
dešhelle, is materim se šhláhtne šhálbe v'  
Apotékak delajo.

HIPOLIT: Dict. I, 382

šélod

Balanus. Ben, oder Egyptische Eichel.  
Egyptovski shélod.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

želod

Ben oder Egyptische Eichel. balanus. Egýptovski řhelod.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 23

*šelod*

Egyptovski šelod. Ben, oder Egyptische  
Eicheln. balanus.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 36

šelod

šelod. vide Egyptovski šelod.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 40

# řelod

Suber, Pantoffelholz, korck. lúbje, ali góba  
fa pantófelne, hrástova shkórja, je énu drévze  
s'debélo shkórjo, katéru řhelod nófsi, na táki  
shkórji se vuzhè plávati, shúshtarji jo núzajo  
fa pantófelne.

šhelod

At juniperus et Laurus, ferunt Baccas, Pinus strobilos, quercus glandes et Gallas. Aber der wachholder - Vnd Lorberbaum Tragen Beere; die flechte Tannzapfen; die Eiche Eicheln Vnd galläpfel. Brinje pak inu Lorbar nofsio sarnje; smrejka zofle; Hraft šhelod, inu šhiškke.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus. 6



želod

Aesculus, ein Nüßelbaum, trägt die größte Eichel. ser,  
cerovina, drivu, nesi veghi shelod, sind tude'  
veghi listje' stoker kraf.

šelod

Balanus, allerley eyheln, grosse Castanien.  
stuelgangs Zapflein. vse forte šelod: velik  
kostajn, marón imenuván. zafelzi sa stol.

*šélod*

Vor hunger laub, eichlen etc. essen. od lákote  
lýstje, shélod, inu drúge rizhý jeisti. levare famem,  
fronde: pellere, solare famem glande, quercu.

řelod

Zalaninus, aus Kicheln gemacht. is řelóde  
sturjén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

*šélod*

Glandarius, von eichelen, oder da Eichelen  
wachsen. ut glandaria fylva. Eichenwald. od  
šhelóda, ali šhelódnu, ali kir šhélođ ráfse:  
en hrastou borft, hrastovjè, hrástoviz.

řelod

Gladulofus, das vill Eichelen hat, trüsechtig.  
katéru velíku řhelóda imà. řhelódnú, řhürnu.

*želod*

Beretinus. ein frucht den Eicheln gleich.  
en fad shelódu enák.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 3

*shelodac*  
*i*

Cacoftomachos, der einen bösen magen hat. katé-  
ri imá en hud inu flab shelódiz.



*šelodec*

i

Bauch. trébuh, vamp, shelódiz. S. venter,  
uterus.

*shelodec*  
i

Euacuo, Auslären. isprasniti. Euacuare al-  
vum. Purgieren. purgérati shelodiz sprásniti.

*shelodec*

Magenpulver. púlferzssa shelódez. tragea fto-  
machica.

HIPOLIT: Dict. II, 119

cielodec  
-  
-

Gausklein. trebúfir, shelódiz. ventriculus.

HIPOLIT: Dict. II, 21

želodec  
i

Omafum, der feiste darm. enu tólstu zhivù,  
danka, nafíllan svínski ŕhelódiz.

Zelodec

Coagulum, der magen. shelódez. khäsrunne. lob.  
fyratka, fyriszhe.

želodec  
z'

Stomachus, 2. der Mayer. želodiz.

HIPOLIT: Dict. I, 625

xelodec

Skager. shel'odex. stomachus, ventriculus.

HIPOLIT: Dict. II, 119



řelodec  
i

Faliscus, gefülleter Saumagen, Plumpling.  
nařillan svínski řhelódiz, dánka.

HIPOLIT: Dict. I, 236

řelodec  
i

Faftidiens, ut faftidientis stomachi efse.  
einen Meisterlosen magen haben, dem nihts  
schmeckt. en samapáshen inu grávřhliv řhe-  
lódiz iméjti, katérimu nizh nedishý, vse se  
mu gnúfsi, inu grávřha.

želodec  
-i

Ventriculus, der magen. želodix.

HIPOLIT: Dict. I, 701

šeloder

Aboumestum, der feiste magen. debel, tollt,  
vali' mešťau šelódix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

*řelodec*  
ř

Stomachus,

latrans stomachus. hungeriger magen. en lázhen,  
ali práfen řhelódiz.

*řelodec*  
ř

Stomachus,

langventi stomacho efse. einen schwachen magen  
haben. en slab řhelódiz iméjti.

*šelodac*  
i

Undeuig, das nicht deuet. Einen undeuigen  
magen hab. en flab, neszéroven, nezéroven she-  
lódiz iméjti: nevshítén, nesavshítén, neszhín-  
shliu, frovínâft shelódiz iméjti. Crudiore  
stomacho efse: Cruditatem pati, Cruditate  
laborare.

HIPOLIT: Dict. II, 229

*zelodec*  
*i*

via Cibi, ac potus in ventriculum. et juxta hauc  
ad pulmonem guttur, pro respiratione; die Strasse  
der Speis Vnd des Trancks, in den Magen. Vnd ne-  
ben dieser Zur lungen die lufftrohr, Zum Athem-  
holen; ena zejsta te fhpishe inu pitjá v'ta she-  
lódiz. inu ravèn tiga h'pluzham, ta goltáneez ali  
hruftáneez, h'dihajniu;



melodei  
v  
=

In ventre, Ventriculus, et Intestina omento ob-  
ducta; Im bauch, der Magen, Vnd das gedärm ins  
nez eingewickelt. v'trebúhi, ta shelódiz, inu  
zheva v'péjzhizo savít.

*szeloder*  
z

Rumen, das gürgelein am hals, der wam, magen.  
goltániz, ali jábolzhize na gérlí: túdi fgúrní  
dejl góbza, s'katérim nukutéra fhivína fúpet  
kérmo fdvézhi. vamp, fhelódiz.

*Melodice*  
2

Venter,

venter auribus caret. der hungerige magen last  
sich nicht mit worten, sondern mit brocken speisen,  
en lázhen fhelódiz se nepustý s'práfnimi befséj-  
dami, ámpak f'dóbrimi shpíshami nafsítiti.

HIPOLIT: Dict. I, 701

šelodec  
i

Venter, bauch, der magen. trébuch. Vemp,  
šhelódix.

HIPOLIT: Dict. I / 701

*šelodci*

i

Saumagen. švinski šelódiz, napólnena dáńka.  
venter porcínus, ventriculus fartus.

HIPOLIT; Dict. II, 158

*zelodes*

a Ventriculo ad anum est Colum, seu Intestinum  
rectum, ad excernendum stercus; Vom Magen Zum  
hintern ist der Mastdarm auszuführen den Unflat;  
od shelódza do sájdnize je ta danka k'vun spe-  
lájniu te nefnage;

*šelodca*

Unverdeulichkeit. nezeróvnoŝt, ŝrovínnoŝt tiga  
šelódza. Cruditás.

HIPOLIT: Dict. II.

želodec

Undeigkeit, das Undeuen. frovúft, frovína:  
nezérovnoft, nezéranie, nesavshítnoft tíga  
shelódza. Cruditás, indigestio ftomachi.

HIPOLIT: Dict. II, 229



želodec

Lipothymia, ohnmacht. omadléviza, omadlévanie,  
želódza tádli.

HIPOLIT: Dict. I , 345

šelodec

Apepsia, Undauitheit des magens. nexeracnyj,  
ali nesavshitnost' žiga šelódra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

*čelodec*

Redundatio, überflus. redundatio stomachi.  
überladung des magens. preoblošhéjne tiga  
řhelódza s'timi spířhami, de se énimu kólza.

HIPOLIT: Dict. I, 553

*želodec*

Dyspepsia, böse denung. hudú zéranie ali  
frovína tiga shelódza.

*zélodéc*

Pepfis, deuung. zérájne, ali szérájne tiga  
shelódza.

*želodec*

Indigestio, Vnverdaung der speis. neszérajne  
te spíšhe, srova jeid v'řhelódzi.

řelodec

Struthio, straus, ein Vogel. shtraus, éna  
týza s'léjpm pérjam, katéra řheléjfu v'řhe-  
lódzi széra.

*řelodec*

Tormina, bauchgrimmen, die rothe ruhr, bauch-  
wehe. gris, griféjne v'tribúhu, klájnie v'ŕhe-  
lódzu ali v'zhévah. grîŕha, éna boléjŕen tíga  
tribúha.



*melodec*

Stomachicus, magensiech. na melódzu boléjhou,  
bolàn.

HIPOLIT: Dict. I , 625

Želodec

Concoquo, zusammen kochen. skupaj kúhati, skúhati.  
verdeuen. szérati, savshíti, v'shelodzu skúhati.

*xčlodei*

Magendarm. danka, pèrvu zhivú pèr shelódzu.  
intestinum primum, jejunum.

šelodec

Magensiech. na shelódzu bolán, fýlnu madál,  
fuh, fuhóten, fuhláft, kumèrn, kuft inu  
kósha. stomachicus, strigeſus.

*želodec*

Dreuen, Verdeuen. zérati, pozérati, zhín-  
shati, skúhati v'shelódzu. digerere, vel  
Conficere cilium: Conquere, Concoquere  
cibum.

HIPOLIT; Dict. II,

śelodec

Chylus, daungsafft, verdaüte speis. en bejl  
shoft v'shelódzu od széranih spish.

*želoden*

Gladulosus, das vill Eichelen hat, trüsechtig.  
katéru velíku shelóda imà. shelódnu, shürnu.

# řeloden

Glandarius, von eichelen, oder da Eichelen  
wachsen. ut glandaria fylva. Eichenwald. od  
řhelóda, ali řhelódnu, ali kir řhelod ráfse:  
en hrastou borft, hrastovjè, hrástoviz.



řelodija

Oxyronium, ein fischsult. čna řhelodija, ali  
řiřila riřje řhúlra .

HIPOLIT: Dict. I , 424

Melodonesen

a     s

Glandifer, das Eichen trägt. Max shelod  
nósi, ali rodij. shelodanosken, sheloda-  
róden.

HIPOLIT: Dict. I, 260 6

řelodoroden  
a

Glandifer, das Eichenen tragt. kar řhelod  
nóřsi, ali rodý. řhelod<sup>a</sup>~~s~~nóřhen, řhelodaróden.

*šelodaroden*

a

Cerrus pliný. frembđ Eichbaum. zer ali cer,  
énu šelodaródnú drivú.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 5

řemlja

Glej: řemlja.

HIPOLIT: Dict. I

řemeljski

Similago, semmelwähl. řemeljsna mórka.

HIPOLIT: Dict. I, 607

*šemeljski*

Similagineus, aus semmelmähl. is šémelske  
móke.

HIPOLIT: Dict. I, 607

šemlja

Semmelbrot. šemlja, šemlén kruh. panis  
similagineus.

HIPOLIT: Dict. II, 175



řemlja

Similagineus,  
similagineus paris. semmel. řemlja.

HIPOLIT: Dict. I, 607

šembija  
šembija  
=

Šembija, Šemb. šembija.

HIPOLIT: Dict. I, 596

šemlja  
šemlje

Simila, semmelmähl. móka fa řhémle: ali zvejt  
od pšenízhne móke.

šemlja  
šemlje

Semmelmääl. zvejt od pšenízihne moke, moka sa  
shémle. simila, similago.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>175</sup>

xémija  
xémije

dein format panes, Placentas, similas, spiras  
darnach formet er Brodleibe, kuchen, Semmeln,  
Brezen, potlèr furma [pek] te hlejbe. pogázhe,  
shémije, prefte,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

20

*šemljen*

Semmelbrot. shemla, shemlén kruh. panis  
similagineus.